

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Касаткин Евгений Николаевич

Должность: Проректор по учебной работе

Дата подписания: 13.05.2025 10:48:57

Уникальный программный ключ:

9b3f8e0cff23e9884d694a62d683e68f7ad81d4e

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КИРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России)**

Центр дополнительного образования



Руководитель

УТВЕРЖДАЮ

С.В. Глушкова

2021 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

«Основы языкознания»

для дополнительной профессиональной программы
профессиональной переподготовки

**«ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОММУНИКАЦИИ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

Киров, 2021 г.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Пояснительная записка.

Дисциплина «Основы языкознания» является обязательной дисциплиной дополнительной профессиональной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)».

Цель: ознакомление обучающихся с основными разделами, методами и терминологией лингвистической науки, анализ основных научных парадигм на разных этапах развития языкознания, их соотносительности с уровнем лингвистических знаний и содержанием общенаучных представлений своего времени, а также систематизация и углубленное изучение основных проблем науки о языке, таких, как роль и место языка в социуме, формы существования языка и его функции, соотношение языка и культуры, языка и мышления; язык в сфере межкультурной коммуникации.

Задачи учебной дисциплины:

- формирование у обучающихся, изучающих неродной язык, потребность рассматривать все культурные факты в их комплексе, чтобы иметь представление не только о духовной, но и о материальной культуре носителей определенного языка;
- формирование умений осуществлять процесс обучения английскому языку в соответствии с образовательной программой;
- формирование вторичной языковой личности, которая в состоянии успешно общаться с личностями различного типа в условиях родной культуры, а также и при межкультурном общении.

Компетенции обучающихся, формируемые, а также подлежащие совершенствованию в результате освоения дисциплины / модуля.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Способностью к устному сопроводительному переводу (ПК-1).

Знать: основы делового общения; алгоритм выполнения предпереводческого анализа; ситуационные речевые клише; правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах; основы общей теории и практики перевода; основы общей теории и практики перевода;

Уметь: ориентироваться в разных информационных источниках; использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации; ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур; переводить с одного языка на другой устно; сохранять коммуникативную цель исходного сообщения;

Иметь навыки и (или) опыт деятельности: сбора информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода; внедрения в предметную область перевода; осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере

Способностью письменного перевода типовых официально-деловых документов (ПК-2).

Знать: алгоритм выполнения предпереводческого анализа; особенности перевода официально-деловых документов; основы общей теории и практики перевода; терминология предметной области; основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении;

Уметь: выполнять предпереводческий анализ исходного текста; выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе; переводить с одного языка на другой письменно; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода;

Иметь навыки и (или) опыт деятельности: определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности; поиск аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов; осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов; саморедактирование текста перевода; оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата;

1.2. Содержание учебной дисциплины.

Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Виды учебной работы	Часов
Трудоемкость, всего	38
Аудиторные занятия, в том числе:	18
Лекции	8
Практические занятия	10
Самостоятельная работа	20

Тема 1. Языкознание как наука.

Цель и задачи языкознания как науки. Язык как предмет языкознания. Место и роль языкознания в системе наук. Комплексные научные дисциплины как отражение процесса дифференциации научных областей и синтеза научного знания (этнолингвистика, психоллингвистика, нейролингвистика, математическая лингвистика и др.). Разделы языкознания. Общее и частное языкознание. Теоретическое и прикладное языкознание. Язык как особое общественное явление. Функции языка. Язык и мышление. Роль мышления в развитии и совершенствовании языка. Влияние языка на характер мышления. Язык и культура. Отражение в языке культуры общества. Язык и «картина мира».

Происхождение и развитие языка. Основные теории происхождения языка. Историческое развитие языков. Становление национальных языков. Развитие языков и диалектов в разные исторические эпохи. Языки живые и

мертвые, искусственные языки. Перспективы языкового развития человечества. Языковые контакты. Билингвизм.

Тема 2. Территориальная и социальная дифференциация языка.

Формы существования языка. Территориальная дифференциация языка. Диалектология как наука. Социальная дифференциация языка. Социолингвистика. Литературный язык и норма.

Тема 3. Язык как система.

Язык и речь. Синхрония и диахрония. Внутренняя и внешняя лингвистика. Языковой знак и его свойства. Учение Ф. де Соссюра о лингвистическом знаке. Язык как системно-структурное образование. Синтагматические, парадигматические и иерархические отношения в языке. Понятие уровня языка, основные языковые уровни и единицы системы языка.

Тема 4. Физические свойства звуков. Классификации звуков.

Фонетика. Объект фонетики. Устройство речевого аппарата. Физические свойства звуков. Гласные и согласные звуки. Классификации гласных звуков. Классификации согласных звуков.

Тема 5. Фонетические процессы.

Звуковые законы. Звуковые процессы и грамматическая аналогия. Комбинаторные и позиционные фонетические процессы.

Тема 6. Учение о фонеме.

Фонология. Понятие о фонеме. Фонема и аллофоны. Фонологическое содержание фонемы. Фонологические оппозиции. Фонологическая система. Фонологические школы.

Тема 7. Фонетическое членение речи.

Фонетическое членение речи. Просодия. Интонация и принципы ее описания. Слоговые тоны. Тональные языки. Ударение. Основные типы ударений.

Тема 8. Слово. Лексическое значение.

Лексикология. Объект лексикологии. Основные признаки слова. Лексическое значение. Полисемия и моносемия. Понятие о лексико-семантическом варианте. Структура лексического значения. Семы и их типы. Развитие лексических значений.

Тема 9. Классификация лексики. Пути изменения словарного состава языка.

Классификации лексики по значению, происхождению, стилистической окрашенности и др. Пути изменения словарного состава языка. Устаревшие и новые слова. Основные типы словообразования. Внутренняя форма слова, ее специфика в разных языках. Искусственно созданные слова. Заимствования и их типы.

Тема 10. Грамматика. Типы морфем.

Грамматика. Объект грамматики. Морфология и синтаксис. Понятие о морфеме. Морфема и алломорфы. Корневые и аффиксальные морфемы. Типы аффиксов.

Тема 11. Грамматические значения и грамматические категории. Грамматические значения и их типы. Способы выражения грамматических значений. Синтетические и аналитические способы. Грамматические категории. Части речи. Основные критерии классификации частей речи. Своеобразие системы частей речи в различных языках. Историческое развитие системы частей речи. Различия между грамматическими категориями в разных языках. Исторические изменения в составе и содержании грамматических категорий.

Тема 12. Учение о предложении. Предложение как единица синтаксического уровня языка. Проблема определения предложения. Категория предикативности. Синтаксическая модальность. Аспекты изучения предложения.

Тема 13. Сравнительно-исторический метод.

Сравнительно-исторический метод и установление родства языков. Деэтимологизация и народная этимология. Научная этимология, ее цель, задачи и возможности. Основные критерии оценки достоверности этимологии. Глоттохронология. Понятие о языковом союзе.

Тема 14. Языковые классификации.

Классификации языков. Принципы классификации языков: географический, культурно-исторический, этногенетический и др. Генеалогическая классификация языков. Типологическая классификация языков.

Тема 15. Письмо. Графика и орфография.

История и теория письма, значение письма и письменности в истории общества, соотношение письменного и звукового языка. Понятие о графике. Пиктография, идеография, алфавитное письмо. Письменность народов изучаемых языков. Орфография и ее основные принципы.

1.3. Перечень основной и дополнительной литературы.

Основная литература

1. Головин, Б.Н. Введение в языкознание [Электронный ресурс]: учеб. пособие для студентов филол. спец. вузов / Б.Н. Головин. – М.: Высшая школа, 2010.
2. Даниленко В.П. Введение в языкознание: курс лекций [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов/ В.П. Даниленко – М.: Флинта, 2010.
3. Комиссаров, В.Н. Современное переводоведение. Учебное пособие / В.Н. Комиссаров, С.Ф. Гончаренко. - М.: ЭТС, 2020. - 424 с.
4. Николина Н.А. Введение в языкознание: учебное пособие [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов, аспирантов, преподавателей филол. факультетов и педаг. вузов / Н.А. Николина, А.М. Камчатнов - Москва: Флинта, 2011.

Дополнительная литература.

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов [Электронный ресурс] / О.С. Ахманова. - М.: Советская энциклопедия, 1969.

2. Любичева Е.В. Введение в языкознание: учебное пособие: в 2 ч. Ч 1. [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.В. Любичева., Л.И. Болдырева – Санкт-Петербург: Издательство ЧОУВО «Институт специальной педагогики и психологии», 2013.

3. Любичева Е.В., Болдырева Л.И. Введение в языкознание: учебное пособие: в 2 ч. Ч 2. [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.В. Любичева – Санкт-Петербург: Издательство ЧОУВО «Институт специальной педагогики и психологии», 2013.

Ресурсы

Информационные справочные системы, Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

1. Электронно-библиотечная система Университета.
2. Образовательный сайт Кировского ГМУ (<http://student.kirovgma.ru>).
3. Институт профессиональных бухгалтеров России. URL: www.ipbr.ru.
4. Материалы по теории и практике финансового и управленческого учета, международным и национальным стандартам бухгалтерского учета. URL: www.gaap.ru.
5. Информация по вопросам реализации федерального законодательства в области бюджетной реформы, бухгалтерского учета и отчетности. URL: www.fz-83.ru.
6. Сайт журнала «Главбух». URL: www.glavbukh.ru. Сайт по основным изменениям в бухгалтерском и налоговом учете. URL: www.nicolbuh.ru.
7. Официальный сайт Минфина России: <http://www.minfin.ru/ru/budget/>
8. Единый портал бюджетной системы РФ: <http://budget.gov.ru/>

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Методические рекомендации для преподавателя

При подготовке и проведении занятий преподавателю необходимо соблюдать следующие рекомендации:

- к каждому аудиторному занятию преподаватель готовит пакет дидактических материалов в электронном и/или текстовом варианте;
- аудиторные занятия сопровождается мультимедийными презентациями;
- аудиторные занятия проводит в интерактивном режиме, с использованием приемов современных образовательных технологий;
- в процессе обучения предлагает обучающимся задания для самостоятельной работы по углублению и расширению знаний, для формирования и совершенствования умений и практических навыков, обеспечивающих качественное усвоение учебного материала.

При подготовке к практическому занятию преподавателю необходимо уточнить план его проведения, продумать формулировки и содержание учебных вопросов, выносимых на обсуждение, ознакомиться с новыми публикациями по теме занятия и составить список обязательной и дополнительной литературы по вопросам плана занятия. Оказывать методическую помощь обучающимся в подготовке докладов, планов и презентаций.

В ходе практического занятия во вступительном слове раскрыть теоретическую и практическую значимость темы занятия, определить порядок его проведения, время на обсуждение каждого учебного вопроса. Дать возможность выступить всем желающим. Целесообразно в ходе обсуждения учебных вопросов задавать выступающим и аудитории дополнительные и уточняющие вопросы с целью выяснения их позиций по существу обсуждаемых проблем. Поощрять выступления с места в виде кратких дополнений и постановки вопросов выступающим и преподавателю. Для наглядности и закрепления изучаемого материала преподаватель может использовать модели, таблицы, схемы, карты, мультимедийные презентации, видеофильмы.

В заключительной части практического занятия следует подвести его итоги: дать объективную оценку выступлений каждого обучающегося и учебной группы в целом. Раскрыть положительные стороны и недостатки проведенного практического занятия. Ответить на вопросы обучающихся. Назвать тему очередного занятия.

Проводить групповые и индивидуальные консультации обучающихся, рекомендовать в помощь учебные и другие материалы, а также справочную литературу.

2.2. Методические указания для обучающихся

В процессе обучения обучающимся необходимо выяснить:

- цели и конечный результат обучения по программе;
- основные требования к уровню усвоения содержания программы;
- виды учебной работы.

Обучение осуществляется в соответствии с методическими указаниями, действующей программой, нормативно-правовыми документами и учебной литературой.

В процессе реализации программы необходимо посещать практические занятия с целью углубления и расширения знаний, для формирования и совершенствования умений и практических навыков, обеспечивающих качественное усвоение учебного материала.

При подготовке к практическим, семинарским занятиям, обучающимся рекомендуется использовать учебную и справочную литературу.

В процессе обучения осваивать рекомендованную литературу, самостоятельно находить книги, публикации и информационные материалы по изучаемым темам, использовать Интернет-сайты. Во время учебных занятий задавать преподавателям дополнительные вопросы.

Каждому обучающемуся необходимо быть готовым к контролю текущей успеваемости. Форму текущего контроля определяет преподаватель.

2.3. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа включает изучение материала лекций, вебинаров, литературы, предоставляемых преподавателем, вынесенных на самостоятельное изучение, подготовку к зачету/экзамену.

2.4. Контроль и оценка результатов обучения

Форма контроля – зачет по учебной дисциплине.

Оценочное средство – вопросы для собеседования.

Материалы оценочного средства:

Примерный перечень вопросов для проведения зачета.

1. Языкознание как наука. Проблемы языкознания. Связь языкознания с другими науками. Основные разделы языкознания.
2. Методы изучения и описания языковых единиц и категорий.
3. Язык как общественное явление.
4. Основные функции языка.
5. Соотношение языка и мышления.
6. Язык и речь.
7. Основные теории происхождения языка.
8. Взаимодействие языков в их историческом развитии.
9. Понятие о звуке речи.
10. Акустические свойства звуков речи.
11. Артикуляционная характеристика звуков речи.
12. Классификация гласных звуков.
13. Классификация согласных звуков.
14. Теория слога. Виды слогов.
15. Ударение и его виды. Явление эклизы и проклизы.
16. Интонация и её элементы.
17. Позиционные изменения звуков.
18. Комбинаторные изменения звуков (ассимиляция, аккомодация, диэрза, эпентеза, метатеза, субституция, диссимиляция).
19. Фонетические и исторические чередования звуков.
20. Понятие о фонемах. Варианты фонем. Основные функции фонем. Позиции фонем. Разработка теории фонем в лингвистике.
21. Слово как предмет лексикологии. Лексическое значение слова.
22. Слово и предмет.
23. Слово и понятие.
24. Многозначность слова. Прямое и переносное значение слова.
25. Сужение и расширение значения слова.
26. Многозначность слова и омонимы. Пути образования омонимов.
27. Пути изменения значений слова (метафора, перенос по функциям,

метонимия).

28. Свободные и фразеологические сочетания. Виды фразеологизмов.
29. Грамматический строй языка и грамматика как наука. Лексическое и грамматическое значение.
30. Понятие о морфеме. Значение морфем.
31. Корень, его значение и структура.
32. Аффиксы и их виды.
33. Способ аффиксации как одно из средств выражения грамматических значений.
34. Внутренняя флексия, ударение и интонация как одно из средств выражения грамматических значений.
35. Супплетивизм, редупликация, порядок слов и сложение как одно из средств выражения грамматического значения.
36. Основные грамматические процессы (опрошение, переразложение, усложнение).
37. Понятие о грамматических категориях. Грамматические категории, грамматическое значение, грамматические формы.
38. Выражение грамматических категорий в языке. Различия между грамматическими категориями разных языков и в разные периоды существования одного и того же языка.

Разработчики программы:

Глушкова С.В., руководитель ЦДО;

Колесова Ю.А., к.пед.н., специалист по УМР.

